

Luigi Giacomo Trani

PO Box 6048 • New York, NY 10150-6048 • 1-917-436-7522 • gigio.trani@gmail.com

Professional Translator, Tutor and Interpreter

Experienced individual with 20+ years achievement providing multi-lingual translation and interpretive services to clients in a broad range of industries. Passion for continually acquiring new knowledge about the nuances and structure of languages. Highly self-motivated, capable of balancing multiple projects simultaneously and managing time efficiently to produce the most accurate and thorough translations. History of capably forging relationships with professionals across Europe and the United States. Expertise in translation of legal documents, academic essays and articles, art and tourism guides, and retail catalogues.

- International Cultures
- Written Communication
- Art monographs
- Computer Technology
- Word, Excel, PowerPoint
- Time Management
- Art exhibitions
- Spoken Communication
- Technical Documents
- Guidebooks & Brochures
- Guided tours/local studies
- Legal Documents

LANGUAGES: Italian, English, French, Spanish, Latin (currently self-learning Croatian and German)

EXPERIENCE

FREELANCE | SELF-EMPLOYED, Italy, New York, NY 1995 – Current

Translator and Interpreter

- Aid in communication by converting spoken or written verbiage from one language to another.
- Thoroughly review written content in order to understand and provide an accurate translation.
- Translate cultural references, including slang and other expressions that do not translate literally.
- Perform legal translation of documents issued by schools, universities, and government agencies.
- Translate academic texts for university students, including various scholarly essays and articles.
- Provide translation of art catalogues, such as monographs, exhibition catalogues, and tourist guides.
- Work with retail companies and businesses by translating retail and wholesale product catalogues.
- Maintain structure and style of the original text, and keep the ideas, facts, and meaning accurate.
- Translate literary, philosophical and religious (mostly Catholic) prose and poetry.

RADIO MARIA INC., Queens, NY 2002 – 2004

Office Manager

- Translated various documents and brochures that were in Italian and Spanish to English.
- Managed studio operations during live or recorded shows to ensure smooth execution.
- Engaged with corporate offices in Italy to discuss and resolve broadcasting and internet issues.

BERLITZ SCHOOL LANGUAGES INC., New York, NY 2000 – 2003

Italian and French Teacher

- Prepared and delivered lessons for Italian and French based on the interests and needs of the students.
- Utilized different learning tools and technologies to supplement teaching in one-on-one and group settings.

TOSCORP INC., New York, NY 2000 – 2002

Translator and Accounts Receivable Manager

- Managed business-to-business relationships with European suppliers for import/export operations.
- Translated marketing materials from European suppliers for internal advertising media and campaigns.

LAZZA SPA, Frattamaggiore, Italy 1998 – 1999

Translator, Interpreter & Foreign Sales Consultant

- Translated marketing and technical materials for an office furniture producer with annual profits of \$8MM.
 - Served as an executive interpreter for senior management in high level negotiations with overseas customers.
-

EDUCATION

Bachelor of Arts (Suma Cum Laude), University of Naples, Istituto Universitario Orientale
Major: Foreign languages, literatures and philology/glottology – Minor: Art history